

Sepher Ruth

Chapter 1

Sukkot Reading Schedule - Rut 1 - 4

אוֹיְהִי בְיָמֵי שְׁפֹט הַשְּׁפֹטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ
מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו:

1. way'hi bimey sh'phot hashoph'tim way'hi ra'ab ba'arets wayele'k 'ish
miBeyth lechem Yahudah lagur bis'dey Mo'ab hu' w'ish'to ush'ney banayu.

Rut1:1 Now it came about in the days when the judges governed,
that there was a famine in the land. And a certain man of Beyth lechem
in Yahudah went to sojourn in the field of Moab, he, and his wife and his two sons.

בְּשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נַעֲמִי
וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים מִבֵּית לֶחֶם
יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שָׂדֵי-מוֹאָב וַיִּהְיוּ-שָׁם:

2. w'shem ha'ish 'Elimelek w'shem 'ish'to Na`ami
w'shem sh'ney-banayu Mach'lon w'Kil'yon 'Eph'rathim miBeyth lechem Yahudah
wayabo'u s'dey-Mo'ab wayih'yu-sham.

Rut1:2 The name of the man was Elimelek, and the name of his wife, Naomi;
and the names of his two sons were Machlon and Kilyon, Ephrathites of Beyth lechem
in Yahudah. Now they entered the field of Moab and remained there.

גַּוְיָמַת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נַעֲמִי וַתִּשָּׂאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ:

3. wayamath 'Elimelek 'ish Na`ami watisha'er hi' ush'ney baneyah.

Rut1:3 Then Elimelek, Naomi's husband, died; and she was left with her two sons.

דְּוַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מִזְּבָיִת נְשֵׁם הָאִחָת עַרְפָּה
וְשֵׁם הַנְּשִׂיָה רֹוּת וַיִּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשְׂרֵת שָׁנִים:

4. wayis'u lahem nashim Mo'abioth shem ha'achath `Ar'pah
w'shem hashenith Ruth wayesh'bu sham k`eser shanim.

Rut1:4 They took for themselves Moabite women as wives; the name of the one was Arpah
and the name of the other Ruth. And they lived there about ten years.

הַוַּיָּמֹתַי גַּם-שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן
וַתִּשָּׂאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשְׁהָ:

5. wayamuthu gam-sh'neyhem Mach'lon w'Kil'yon
watisha'er ha'ishah mish'ney y'ladeyah ume'ishah.

Rut1:5 Then both Machlon and Kilyon also died,
and the woman was left of her two sons and of her husband.

וַתִּקַּם הִיא וְכִלְיָהּ וַתִּשָּׁב מִשְׂדֵי מוֹאָב

כִּי שָׁמְעָה בְּשָׂדֵה מוֹאָב כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לֶחֶם לָחֶם:

**6. wataqam hi' w'kalotheyah watashab mis'dey Mo'ab
ki sham'`ah bis'deh Mo'ab ki-phaqad Yahúwah 'eth-`amo latheth lahem lachem.**

Rut1:6 Then she arose with her daughters-in-law that she might return from the field of Moab, for she had heard in the field of Moab that **אֱלֹהֵינוּ** had visited His people in giving them bread.

זוֹתֵצָא מִן־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָׁמָּה וּנְשֵׁי כֹל־תִּיהָ עִמָּה
וּתְלַכְנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה:

**7. watetse' min-hamaqom 'asher hay'thah-shamah ush'tey kalotheyah `imah
watelak'nah baderek lashub 'el-'erets Yahudah.**

Rut1:7 So she departed from the place where she was there, and her two daughters-in-law with her; and they went on the way to return to the land of Yahudah.

חֹתָאמֵר נְעָמִי לְשֵׁתַי כֹּל־תִּיהָ לְכַנָּה שְׁבָנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמִּיהָ
יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם־הַמֵּתִים וְעִמָּדִי:

**8. wato'mer Na`ami lish'tey kalotheyah lek'nah shob'nah 'ishshah l'beyth 'imah
ya'aseh Yahúwah `imakem chesed ka'asher `asithem `im-hamethim w`imadi.**

Rut1:8 And Naomi said to her two daughters-in-law, Go, return each of you to her mother's house. May **אֱלֹהֵינוּ** deal kindly with you as you have dealt with the dead and with me.

טִיתֵן יְהוָה לָכֶם וּמְצֹאן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִיְשָׁה
וּתְשַׁק לָהֶן וּתְשֹׂאנָה קוֹלָן וּתְבַכְינָה:

**9. yiten Yahúwah lakem um'tse'an m'nuchah 'ishshah beyth 'ishah
watishaq lahen watise'nah qolan watib'keynah.**

Rut1:9 May **אֱלֹהֵינוּ** grant you that you may find rest, each in the house of her husband. Then she kissed them, and they lifted up their voices and wept.

י וּתְאמַרְנָה־לָּהּ כִּי־אֵתְךָ נָשׁוּב לְעַמֶּךָ:

10. wato'mar'nah-lah ki-'itak nashub l'`amek.

Rut1:10 And they said to her, Surely we shall return with you to your people.

יא וּתְאמֵר נְעָמִי שְׁבָנָה בְּנֹתַי לָמָּה תִלְכְּנָה עִמִּי
הַעֲזוּד־לִי בָּנִים בְּמַעַי וְהָיוּ לָכֶם לְאִנְשִׁים:

**11. wato'mer Na`ami shob'nah b'nothay
lamah thelak'nah `imi ha`od-li banim b'me`ay w'hayu lakem la'anashim.**

Rut1:11 But Naomi said, Return, my daughters. Why should you go with me? Are there yet sons to me in my womb, that they should be to you for husbands?

יב שְׁבָנָה בְּנֹתַי לָכֵן כִּי זָקַנְתִּי מְהִיּוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי

יֵשׁ-לִי תִקְוָה גַם הַיּוֹתֵי הַפְּלִלָה לְאִישׁ וְגַם יִלְדֹתַי בָּנִים:

12. shob'nah b'nothay lek'na ki zaqan'ti mih'yoth l'ish
ki 'amar'ti yesh-li thiq'wah gam hayithi halay'lah l'ish w'gam yalad'ti banim.

Rut1:12 Return, my daughters! Go, for I am too old to have a husband.
If I should say, I have hope, if I should have a husband also tonight and also bear sons,

יִגְדְּלוּ הַלְהֵן תִּשְׁבְּרֶנָּה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ הַלְהֵן
תִּעַגְנֶנָּה לְבִלְתִּי הָיֹת לְאִישׁ אֵל בָּנֹתַי
כִּי-מֵר-לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי-יֵצְאָה בִּי יַד-יְהוָה:

13. halahen t'saber'nah `ad 'asher yig'dalu halahen te`agenah l'bil'tiheyoth l'ish
'al b'nothay ki-mar-li m'od mikem ki-yats'ah bi yad-Yahúwah.

Rut1:13 would you wait for them until they were grown? Would you stay for them
from having husbands? No, my daughters; for it grieves me much for you,
for the hand of אֵל has gone forth against me.

יָד וְתִשְׁנֶנָּה קוֹלָן וְתִבְכִּינָה עוֹד
וְתִשָּׁק עַרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ:

14. watisenah qolan watib'keynah `od watishaq `Ar'pah lachamothah
w'Ruth dab'qah bah.

Rut1:14 And they lifted up their voices and wept again;
and Arpah kissed her mother-in-law, but Ruth clung to her.

טו וְתִאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֶךָ אֶל-עַמָּהּ
וְאֶל-אֱלֹהֶיהָ שׁוֹבִי אַחֲרַי יְבִמְתֶךָ:

15. wato'mer hinneh shabah y'bim'tek 'el-`amah
w'el-'eloheyah shubi 'acharey y'bim'tek.

Rut1:15 Then she said, Behold, your sister-in-law has gone back to her people
and to her mighty ones; return after your sister-in-law.

טז וְתִאמֶר רוּת אֶל-תִּפְגְּעֵי-בִי לְעִזְבֶּךָ לָשׁוּב מֵאַחֲרַיִךָ
כִּי אֶל-אֲשֶׁר תִּלְכִּי אֵלַי וּבְאֲשֶׁר תִּלְיֵנִי אֵלַיִן עִמָּךְ עִמִּי
וְאֶל-הַיָּד אֵלַיִךְ:

16. wato'mer Ruth 'al-tiph'g`i-bi l'az'bek lashub me'acharayik
ki 'el-'asher tel'ki 'elek uba'asher talini 'alin `amek `ami w'Elohayik 'Elohay.

Rut1:16 But Ruth said, Do not urge me to leave you or to turn back from following you;
for whither you go, I shall go, and where you lodge, I shall lodge.
Your people shall be my people, and your El my El.

יז בְּאֲשֶׁר תִּמְוֹתַי אָמוֹת וְשָׁם אֶקְבֵּר כִּיָּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִּי
וְכִי יִסִּיף כִּי הַמּוֹת יִפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֶךָ:

17. **ba'asher tamuthi 'amuth w'sham 'eqaber koh ya`aseh Yahúwah li w'koh yosiph ki hamaweth yaph'rid beyni ubeynek.**

Rut1:17 Where you die, I shall die, and there I shall be buried.

Thus may אלהים do to me, and more so, if anything but death parts you and me.

יח ותרא כִּי־מִתְאַמְצֶת הִיא לְלֶכֶת אִתָּהּ וּתְחַבֵּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ:

18. **watere' ki-mith'ametseth hi' laleketh 'itah watech'dal l'daber 'eleyah.**

Rut1:18 When she saw that she was determined to go with her, then she left speaking unto her.

יט ותלכנה שְׁתִּיחֶם עַד־בְּאֲנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאֲנָה בֵּית לָחֶם וּתְהִי כָּל־הָעִיר עֲלֵיהֶן וּתֹאמְרֶנָּה הֲזֹאת נָעֲמִי:

19. **watelak'nah sh'teyhem `ad-bo'anah Beyth lachem way'hi k'bo'anah Beyth lechem watehom kal-ha`ir `aleyhen wato'mar'nah hazo'th Na`ami.**

Rut1:19 So they both went until they came to Beyth lechem. And it came to pass, when they had come to Beyth lechem, all the city was stirred because of them, and they said, Is this Naomi?

כ ותאמר אֵלֶיהֶן אֶל־תִּקְרְאֶנָּה לִי נָעֲמִי קְרָאֵן לִי מָרָא כִּי־הֵמָּר שָׁפִי לִי מְאֹד:

20. **wato'mer 'aleyhen 'al-tiq're'nah li Na`ami q're'na li Mara' ki-hemar Shadday li m'od.**

Rut1:20 She said to them, Do not call me Naomi; call me Mara, for Shadday (the Almighty) has dealt very bitterly with me.

כא אָנִי מְלֹאָה הִלַּכְתִּי וְרִיקָם הֵשִׁיבֵנִי יְהוָה לָמָּה תִּקְרְאֶנָּה לִי נָעֲמִי וַיְהִי עֲנָה בִּי וְשָׁפִי הִרְעֵ לִי:

21. **'ani m'le'ah halak'ti w'reyqam heshibani Yahúwah lamah thiq're'nah li Na`ami waYahúwah `anah bi w'Shadday hera` li.**

Rut1:21 I went out full, but אלהים has brought me back empty. Why do you call me Naomi, since אלהים has witnessed against me and Shadday has afflicted me?

כב ותשב נָעֲמִי וְרוּת הַמּוֹאָבִיָּה כָּלְתָהּ עִמָּהּ הַשָּׂבָה מִשָּׂדֵי מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלַת קַצִּיר שְׁעֹרִים:

22. **watashab Na`ami w'Ruth haMo'abiah kalathah `imah hashabah mis'dey Mo'ab w'hemah ba'u Beyth lechem bith'chilath q'tsir s'`orim.**

Rut1:22 So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law with her, who returned from the field of Moab. And they came to Beyth lechem at the beginning of barley harvest.

Chapter 2

א וּלְנָעֲמִי מִיַּדַּע לְאִישָׁה אִישׁ גְּבוּר חֵיל מִמִּשְׁפַּחַת אֵלִימֶלֶךְ:

וּשְׁמוֹ בְעֵז:

1. ul'Na`ami m'yuda` P'ishah 'ish gibor chayil mimish' pachath 'Elimelek ush'mo Bo`az.

Rut2:1 Now Naomi had a kinsman of her husband, a mighty man of wealth, of the family of Elimelek, whose name was Boaz.

בַּתְּאֹמֶר רוּת הַמוֹאֲבִיָּה אֶל-נְעָמִי אֵלְכָה-נָּא הַשָּׂדֶה וְאֶלְקָטָה
בַּשִּׁבְלִים אַחַר אֲשֶׁר אֲמַצָּא-חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בַתִּי:

2. wato'mer Ruth haMo'abiah 'el-Na`ami 'el'kah-na' hasadeh
wa'alaqatah bashibalim 'achar 'asher 'em'tsa'-chen b`eynayu wato'mer lah l'ki biti.

Rut2:2 And Ruth the Moabite said to Naomi, Please let me go to the field and glean among the ears of grain after one in whose sight I may find favor. And she said to her, Go, my daughter.

גַּוְתִּלָּךְ וַתָּבוֹא וַתִּלְקֹט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים
וַיִּקֶר מִקֶּרֶה חֶלְקֵת הַשָּׂדֶה לְבְעֵז אֲשֶׁר מִמְּשֻׁפַּחַת אֶלְיָמְלָךְ:

3. watelel watabo' wat'laqet basadeh 'acharey haqots'rim
wayiqer miq'reah chel'qath hasadeh l'Bo`az 'asher mimish' pachath 'Elimelek.

Rut2:3 So she departed and went and gleaned in the field after the reapers; and she happened to come to the portion of the field belonging to Boaz, who was of the family of Elimelek.

דְּוַהֲנַח-בְּעֵז בָּא מִבֵּית לָחֶם וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרֵי יְהוָה עִמָּכֶם
וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרְכֶךָ יְהוָה:

4. w'hinneh-Bo`az ba' miBeyth lechem wayo'mer laqots'rim Yahúwah`imakem
wayo'm'ru lo y'barek'ak Yahúwah.

Rut2:4 Now behold, Boaz came from Beyth lechem and said to the reapers, May ~~יְבָרְכֶךָ~~ be with you. And they said to him, May ~~יְבָרְכֶךָ~~ bless you.

הַיֹּאמֶר בְּעֵז לְנַעֲרוֹ הַנֶּצֶב עַל-הַקֹּצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת:

5. wayo'mer Bo`az l'na`aro hanitsab`al-haqots'rim l'mi hana`arah hazo'th.

Rut2:5 Then Boaz said to his servant who was set over the reapers, Whose young woman is this?

וַיַּעַן הַנַּעַר הַנֶּצֶב עַל-הַקֹּצְרִים
וַיֹּאמֶר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשֹּׁבָה עִם-נְעָמִי מִשְׂדֵּה מוֹאָב:

6. waya`an hana`ar hanitsab`al-haqots'rim
wayo'mar na`arah Mo'abiyah hi' hashabah`im-Na`ami mis'deh Mo'ab.

Rut2:6 The servant that was set over the reapers replied and said, She is the young Moabite woman who returned with Naomi from the land of Moab.

זַ וַתֹּאמֶר אֶלְקָטָה-נָּא וְאֶסְפְּתִי בְּעֵמָרִים אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים

וּתְבוֹא וּתַעֲמֹד מֵאֵז הַבֶּקֶר וְעַד-עֵתָה זֶה שְׁבִתָּהּ הַבַּיִת מְעֻט:

7. wato'mer 'alaqatah-na' w'asaph'ti ba`amarim 'acharey haqots'rim watabo' wata`amod me'az haboqer w`ad-`atah zeh shib'tah habayith m`at.

Rut2:7 And she said, Please let me glean and gather after the reapers among the sheaves. Thus she came and has remained from the morning until now, that she sat in the house a little while.

ח וַיֹּאמֶר בְּעֵז אֶל-רוּת הַלֹּוא שְׁמַעְתְּ בְּתִי אֶל-תִּלְכִי לְלֶקֶט
בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוֹרִי מִזֶּה וְכִּה תִדְבְּקִין עִם-נַעֲרֹתַי:

8. wayo'mer Bo`az 'el-Ruth halo' shama`at' biti 'al-tel'ki lil'qot b'sadeh 'acher w'gam lo' tha`aburi mizeh w'koh thid'baqin `im-na`arothay.

Rut2:8 Then Boaz said to Ruth, Do you not hear, my daughter? Do not go to glean in another field; furthermore, do not go on from this one, but stay here with my maids.

ט טַעֲיִנְיֶךָ בְּשָׂדֶה אֲשֶׁר-יִקְצְרוּן וְהִלַּכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הַלֹּוא צְוִיתִי
אֶת-הַנַּעֲרִים לְבִלְתִּי נִגְעֶךָ וְצָמְתָּ וְהִלַּכְתְּ אֶל-הַכְּלִים
וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאַבוּן הַנַּעֲרִים:

9. `eynayik basadeh 'asher-yiq'tsorun w'halak't' 'achareyhen halo' tsiuithi 'eth-han`arim l'bil'ti nag`ek w'tsamith w'halak't' 'el-hakelim w'shathith me'asher yish'abun han`arim.

Rut2:9 Let your eyes be on the field which they reap, and go after them. Have I not have commanded the young men that they should not touch you. When you are thirsty, go to the vessels and drink from what the young men draw.

י וַתִּפֹּל עַל-פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה וַתֹּאמֶר אֱלֹהֵי
מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאַנְכִי וְנִכְרָתִי:

10. watipol `al-paneyah watish'tachu 'ar'tsah wato'mer 'elayu madu`a matsa'thi chen b`eyneyak l'hakireni w'anoki nak'riah.

Rut2:10 Then she fell on her face, bowing to the ground and said to him, Why have I found favor in your eyes that you should take knowledge of me, since I am a stranger?

יא וַיַּעַן בְּעֵז וַיֹּאמֶר לָהּ הִגַּד הִגַּד לִי כֹל
אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ אֶת-חַמּוֹתֶיךָ אַחֲרַי מוֹת אִישׁךָ וַתַּעֲזְבִי אָבִיךָ וְאִמְךָ
וְאָרְצְךָ מוֹלְדֹתֶיךָ וַתִּלְכִּי אֶל-עַם אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ תְּמוּל שְׁלֹשׁוֹם:

11. waya`an Bo`az wayo'mer lah huged hugad li kol 'asher-`asith 'eth-chamothek 'acharey moth 'ishek wata`az'bi 'abik w'imek w'erets molad'tek watel'ki 'el-`am 'asher lo'-yada`at' t'mol shil'shom.

Rut2:11 Boaz answered and said unto her, All that you have done for your mother-in-law after the death of your husband has been fully reported to me, and how you left your father and your mother and the land of your birth,

and came to a people that you had not know yesterday and the three day before.

יבִּישְׁלֵם יְהוָה פְּעֻלְךָ וּתְהִי מִשְׁכֻּרְתְּךָ שְׂלֵמָה
מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בָּאת לְחַסוֹת תַּחַת-כְּנָפָיו:

12. y'shalem Yahúwah pa`alek uth'hi mas'kur'tek sh'lemah
me'im Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El 'asher-ba'th lachasoth tachath-k'naphayu.

Rut2:12 May reward your work, and your wages be full
from , the El of Yisra'El, under whose wings you have come to seek refuge.

יגַּוְתֵּאמֶר אֲמַצָּא-חַן בְּעֵינַיִךָ אֲדֹנָי כִּי נִחַמְתָּנִי
וְכִי דִבַּרְתָּ עָלַי-לֵב נִשְׁפָּחְתָּךְ וְאֲנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ:

13. wato'mer 'em'tsa'-chen b`eyneyak 'adoni ki nicham'tani
w'ki dibar'at `al-leb shiph'chatheak w'anoki lo' 'eh'yeh k'achath shiph'chotheyak.

Rut2:13 Then she said, I have found favor in your eyes, my master,
for you have comforted me and for that you have spoken to the heart of your maidservant,
I surely am not like one of your maidservants.

ידִּוְיֵאמֶר לָהּ בְּעֵז לְעֵת הָאֶכֶל גִּשְׁי הֵלֶם וְאָכְלָת מִן-הַלֶּחֶם
וְטָבְלָת פִּתְךָ בַּחֲמֶץ וּתִשָּׁב מִצַּד הַקּוֹצְרִים
וַיִּצְבֹּט-לָהּ קָלִי וּתֵאכַל וּתִשְׂבַּע וּתְתַר:

14. wayo'mer lah Bo`az l'`eth ha'okel goshi halom w'akal't' min-halechem
w'tabal't' pittek bachomets watesheb mitsad haqots'rim wayits'bat-lah qali
wato'kal watis'ba` watothar.

Rut2:14 Boaz said to her, At mealtime come here, that you may eat of the bread
and dip your morsel in the vinegar. So she sat beside the reapers;
and he served her roasted grain, and she ate and was satisfied and had left over.

טוּוְתָקַם לְלֶקֶט וַיִּצּוּ בְּעֵז אֶת-נְעָרָיו לֵאמֹר
גַּם בֵּין הָעֲמָרִים תִּלְקַט וְלֹא תִכְלִימוּהָ:

15. wataqam l'laqet way'tsaw Bo`az 'eth-n`arayu le'mor
gam beyn ha`amarim t'laqet w'lo' thak'limuah.

Rut2:15 When she rose to glean, Boaz commanded his young men, saying,
Let her glean even among the sheaves, and do not insult her.

טז וְגַם שׁוֹל-תִּשְׁלֹף לָהּ מִן-הַצָּבֹתִים
וַעֲזֹבְתָם וְלֶקְטָהּ וְלֹא תִגְעֲרוּ-בָהּ:

16. w'gam shol-tasholu lah min-hats'bathim
wa`azab'tem w'liq'tah w'lo' thig'aru-bah.

Rut2:16 Also you shall surely pull out for her some of the bundles
and leave it that she may glean, and do not rebuke her.

יִזְוֹתֶלֶקֶט בַּשָּׂדֶה עַד־הָעֶרֶב וַתַּחֲבֹט אֶת
אֲשֶׁר־לִקְטָה וַיְהִי כְּאֵיפֹה שְׁעָרִים:

17. wat'laqet basadeh `ad-ha`areb watach'bot 'eth
'asher-liqetah way'hi k'eyphah s`orim.

Rut2:17 So she gleaned in the field until evening.
Then she beat out what she had gleaned, and it was about an ephah of barley.

יָחַוּתְשָׂא וַתְּבוֹא הָעִיר וַתֵּרֶא חֲמוּתָהּ אֶת אֲשֶׁר־לִקְטָה
וַתּוֹצֵא וַתִּתֵּן־לָהּ אֶת אֲשֶׁר־הוֹתֵרָה מִשְׂבָּעָה:

18. watisa' watabo' ha'ir watere' chamothah 'eth 'asher-liqetah
watotse' watiten-lah 'eth 'asher-hothirah misab`ah.

Rut2:18 She took it up and went into the city,
and her mother-in-law saw what she had gleaned.
She brought out and gave her that she had reserved after she was satisfied.

יָטוּתְאָמֵר לָהּ חֲמוּתָהּ אֵיפֹה לִקְטַתְּ הַיּוֹם וְאַנָּה עָשִׂיתְּ יְהִי
מִכִּיֶּיךָ בְּרוּךְ וַתִּגַּד לְחֲמוּתָהּ אֶת אֲשֶׁר־עָשִׂתָה עִמּוֹ
וַתֵּאמֶר נָשִׁים הָאֵישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בְּעַז:

19. wato'mer lah chamothah 'eyphoh liqat't' hayom
w'anah `asith y'hi makirek baruk wataged lachamothah 'eth 'asher-`as'thah `imo
wato'mer shem ha'ish 'asher `asithi `imo hayom Bo`az.

Rut2:19 Her mother-in-law then said to her, Where did you glean today
and where did you work? Blessed be he that did take knowledge of you.
So she told her mother-in-law with whom she had worked
and said, The name of the man with whom I worked today is Boaz.

כַּוַתֵּאמֶר נְעָמִי לְכַלְתָּהּ בְּרוּךְ הוּא לַיהוָה
אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חֶסְדּוֹ אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים
וַתֵּאמֶר לָהּ נְעָמִי קָרוֹב לָנוּ הָאֵישׁ מִגֹּאֲלָנוּ הוּא:

20. wato'mer Na`ami l'kalathah baruk hu' laYahúwah
'asher lo'-`azab chas'do 'eth-hachayim w'eth-hamethim
wato'mer lah Na`ami qarob lanu ha'ish migo'alenu hu'.

Rut2:20 Naomi said to her daughter-in-law,
Blessed be he of **אֱלֹהִים** who has not withdrawn his kindness to the living and to the dead.
And Naomi said to her, The man is near of kind unto us; he is one of our redeemers.

כַּאוֹתְאָמֵר רוּת הַמוֹאֲבִיָּה גַם כִּי־אָמַר אֵלַי עַם־הַנְּעָרִים
אֲשֶׁר־לִי תִדְבָּקִין עַד אִם־כָּלוּ אֶת כָּל־הַקֶּצִיר אֲשֶׁר־לִי:

21. wato'mer Ruth haMo'abiah gam ki-`amar 'elay `im-han`arim
'asher-li tid'baqin `ad 'im-kilu 'eth kal-haqatsir 'asher-li.

Rut2:21 Then Ruth the Moabite said, Also that he said to me, You should stay close

to the young men which I have, until they have finished all the harvest which I have.

כב ותאמר נעמי אל-רות כלתה טוב בתי
כי תצאי עם-נערותיו ולא יפגעו-בך בשדה אחר:

22. wato'mer Na`ami 'el-Ruth kalathah tob biti
ki thets'i `im-na`arothayu w'lo' yiph'g`u-bak b'sadeh 'acher.

Rut2:22 Naami said to Ruth her daughter-in-law, It is good, my daughter,
that you go out with his maids, that they do not come upon you in another field.

כג ותדבק בנערות בעז ללקט עד-כלות קציר-השעורים
וקציר החטים ותושב את-חמותה:

23. watid'baq b'na`aroth Bo`az l'laqet `ad-k'loth q'tsir-has`orim
uq'tsir hachitim watesheb 'eth-chamothah.

Rut2:23 So she stayed close by the maids of Boaz to glean until the end
of the barley harvest and the wheat harvest. And she lived with her mother-in-law.

Chapter 3

א ותאמר לה נעמי חמותה בתי הלא אבקוש-לך מנוח
אשר ייטב-לך:

1. wato'mer lah Na`ami chamothah biti halo' 'abaqesh-lak manoach 'asher yitab-l'ak.

Rut3:1 Then Naami her mother-in-law said to her, My daughter,
shall I not seek security for you, that it may be well with you?

ב ועתה הלא בעז מדעתנו אשר היית את-נערותיו
הנה הוא זרה את-גורן השעורים הלילה:

2. w'`atah halo' Bo`az moda`tanu 'asher hayith 'eth-na`arothayu
hinneh-hu' zoreh 'eth-goren has`orim halay'lah.

Rut3:2 Now is not Boaz our kinsman, whom you were with his maids?
Behold, he winnows barley at the threshing floor tonight.

ג ורחצת וסכת ושמת שמלתך עליך
וירדת הגורן אל-תודעי לאיש עד פלתו לאכל ולשתות:

3. w'rachats't' wasak't' w'sam't' sim'lothek `alayik
w'yarad'ti hagoren 'al-tiudad'`i la'ish `ad kalotho le'ekol w'lish'toth.

Rut3:3 And you shall bathe, and anoint yourself and put your garments upon you,
and go down to the threshing floor; but do not make yourself known to the man
until he has finished eating and drinking.

ד ויהי בשכבו וידעת את-המקום אשר ישכב-שם ובאת
וגלית מהגלתיו ושכבתי והוא נגיד לך את אשר תעשין:

4. wihi b'shak'bo w'yada`at' 'eth-hamaqom 'asher yish'kab-sham

uba'th w'gilith mar'g'lothayu w'shakab'ti w'hu' yagid lak 'eth 'asher ta`asin.

Rut3:4 It shall be when he lies down, that you shall notice the place where he lies there, and you shall go and uncover his feet and lie down; then he shall tell you what you shall do.

הַתְּאָמַר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר-תֹּאמְרִי אֲעֲשֶׂה:

5. wato'mer 'eleyah kol 'asher-to'm'ri 'e`eseh.

Rut3:5 She said to her, All that you say I shall do.

וַתֵּרֶד הַגֶּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוְּתָהּ חַמּוּתָּהּ:

6. watered hagoren wata`as k'kol 'asher-tsiuatah chamothah.

Rut3:6 So she went down to the threshing floor and did according to all that her mother-in-law had commanded her.

זָוִיאַכֵּל בַּעַז וַיִּשְׁתֶּה וַיֵּיטֵב לְבוֹ וַיָּבֹא לְשֹׁכֵב בְּקֶצֶה הָעֵרְמָה
וַתָּבֹא בַלַּט וַתִּגַּל מַרְגְּלֹתָיו וַתִּשְׁכַּב:

7. wayo'kal Bo`az wayesh't' wayitab libo wayabo' lish'kab biq'tseh ha`aremah watabo' balat wat'gal mar'g'lothayu watish'kab.

Rut3:7 When Boaz had eaten and drunk and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of grain; and she came secretly, and uncovered his feet and lay down.

חַוִּיהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיִּחַרְדּוּ הָאִישׁ
וַיִּקְלַת וַהֲנִה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו:

8. way'hi bachatsi halay'lah wayecherad ha'ish wayilapheth w'hinneh 'ishah shokebeth mar'g'lothayu.

Rut3:8 As it came to pass, at the middle of the night that the man was startled and bent forward; and behold, a woman was lying at his feet.

ט וַיֹּאמֶר מִי-אַתְּ וַתֹּאמֶר אֲנֹכִי רוּת אֲמָתְךָ
וּפְרִשְׁתָּ כְנָפֶךָ עַל-אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אַתָּה:

9. wayo'mer mi-'at wato'mer 'anoki Ruth 'amatheak upharas'at k'napheak `al-'amath'ak ki go'el 'atah.

Rut3:9 He said, Who are you? And she said, I am Ruth your maid. So spread your covering over your maid, for you are a kinsman.

י וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לִיחַוָּה בְּתִי הֵיטִבְתָּ חֲסִידְךָ הָאֲחֵרוֹן
מִן-הָרֵאשׁוֹן לְבִלְתִּי-לָקֵת אַחֲרַי הַבְּחוּרִים אִם-נָל וְאִם-עָשִׂיר:

10. wayo'mer b'rukah 'at' laYahúwah biti heytab't' chas'dek ha'acharonmin-hari'shon l'bil'ti-leketh 'acharey habachurim 'im-dal w'im-`ashir.

Rut3:10 Then he said, May you be blessed of אלהים , my daughter. You have shown your kindness at the latter end than at the beginning, not going after young men, whether poor or rich.

יִאֲוָעַתָּה בְּתִי אֶל-תִּירְאֵי כֹל אֲשֶׁר-תֹּאמְרֵי אֶעֱשֶׂה-לָּךְ
כִּי יוֹדַע כָּל-שַׁעַר עַמִּי כִּי אֲנִשְׁת חַיִּל אֶתָּה:

11. w`atah biti `al-tir`i kol `asher-to`m`ri `e`eseh-lak
ki yode`a kal-sha`ar `ami ki `esheth chayil `at`.

Rut3:11 Now, my daughter, do not fear. All that you say I shall do to you, for all the gate of my people know that you are a woman of excellence.

יִבְוָעַתָּה כִּי אֲמַנָּם כִּי אִם גֹּאֵל אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי:

12. w`atah ki `am`nam ki `im go`el `anoki w`gam yesh go`el qarob mimeni.

Rut3:12 Now, surely it is true for that I am a kinsman; however, there is a kinsman nearer than I.

יִגְלִינִי הַפְּלִלָה וְהָיָה בְּבֹקֶר אִם-יִגְאָלְךָ טוֹב יִגְאָל וְאִם-לֹא
יִחַפְּזֵךְ לְגֹאֲלֶךָ וְיִגְאָלְתִּיךָ אָנֹכִי חִי-יִהְיֶה שְׂכָבִי עַד-הַבֹּקֶר:

13. lini halay`lah w`hayah baboqer `im-yig`alek tob yig`al
w`im-lo` yach`pots l`ga`alek ug`al`tik `anoki chay-Yahúwah shik`bi `ad-haboqer.

Rut3:13 Remain this night, and it shall be in the morning, that if he shall redeem you, good; let him redeem you. But if he does not wish to redeem you, then I shall redeem you, as ~~3934~~ lives. Lie down until morning.

יָד וּתְשָׁכַב מִרְגְּלָתוֹ עַד-הַבֹּקֶר וּתְקָם בְּטָרוֹם יִכִּיר אִישׁ
אֶת-רַעְיוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-יְוֹדַע כִּי-בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן:

14. watish`kab mar`g`latho `ad-haboqer wataqam bit`rom yakir `ish `eth-re`ehu
wayo`mer `al-yiuada` ki-ba`ah ha`ishah hagoren.

Rut3:14 So she lay at his feet until morning and rose up before one could recognize another; and he said, Let it not be known that the woman came to the threshing floor.

טו וַיֹּאמֶר הָבִי הַמְטַפַּחַת אֲשֶׁר-עָלַיְךָ וְאַחֲזֵי-בָהּ וּתְאַחֲזֵי בָהּ
וַיִּמַּד שֵׁשׁ-שְׁעָרִים וַיִּשֶׁת עָלֶיהָ וַיִּבֵּא הָעִיר:

15. wayo`mer habi hamit`pachath `asher-`alayik w`echazi-bah wato`chez bah
wayamad shesh-`s`orim wayasheth `aleyah wayabo` ha`ir.

Rut3:15 And he said, Give me the cloak which is upon you and hold it. So she held it, and he measured six measures of barley and laid it on her. Then she went into the city.

טז וּתְבֹא אֶל-חַמוּתָהּ וּתֹאמֶר מִי-אַתָּה בְּתִי
וּתְגַד-לָּהּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה-לָּהּ הָאִישׁ:

16. watabo` `el-chamothah wato`mer mi-`at` biti
wataged-lah `eth kal-`asher `asah-lah ha`ish.

Rut3:16 When she came to her mother-in-law, she said, Who are you, my daughter? And she told her all that the man had done for her.

יזותאמר ויש-השערים האלה נתן לי
כי אמר אל-תבואי ריקם אל-חמותך:

17. wato'mer shesh-has`orim ha'eleh nathan li
ki 'amar 'al-tabo'i reyqam 'el-chamothek.

Rut3:17 She said, These six measures of barley he gave to me,
for he said, Do not go to your mother-in-law empty-handed.

יח ותאמר שבי בתי עד אשר תדעין איך יפל הדבר
כי לא ישקט האיש כי-אם-כלה הדבר היום:

18. wato'mer sh'bi biti `ad 'asher ted`in 'eyk yipol dabar
ki lo' yish'got ha'ish ki-'im-kilah hadabar hayom.

Rut3:18 Then she said, Wait, my daughter, until you know how the matter turns out;
for the man shall not rest until he has completed the matter today.

Chapter 4

א וב'עז עלה השער וישב שם והנה הגאל עבר אשר הדבר-ב'עז
ויאמר סוּרָה שְׁבָה-פֹּה פְּלָנִי אֶלְמָנִי ויָסֵר וישב:

1. uBo`az `alah hashah`ar wayesheb sham w'hinneh hago'el `ober 'asher diber-Bo`az
wayo'mer surah sh'bah-poh p'loni 'al'moni wayasar wayesheb.

Rut4:1 Now Boaz went up to the gate and sat down there,
and behold, the kinsman of whom Boaz spoke was passing by,
so he said, Such an one! turn aside, sit down here. And he turned aside and sat down.

ב ויִקַּח עֲשָׂרָה אַנְשִׁים מִזְקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבֹו-פֹּה וישבו:

2. wayiqach `asarah 'anashim miziq'ney ha`ir wayo'mer sh'bu-phoh wayeshebu.

Rut4:2 He took ten men of the elders of the city and said, Sit down here. So they sat down.

ג וַיֹּאמֶר לְגֹאֵל חֲלֶקֶת הַשָּׂדֶה

אשר לאחינו לאלימלך מכרה נעמי השבה משדה מואב:

3. wayo'mer ligo'el chel'qath hasadeh
'asher l'achinu le'Elimelek mak'rah Na`ami hashabah mis'deh Mo'ab.

Rut4:3 Then he said to the kinsman, Naami, who has come back from the field of Moab,
sell the piece of the field which was to our brother Elimelek.

ד וַאֲנִי אֹמְרָתִי אֲגַלָּה אֲזַנְךָ לְאֹמֵר קְנָה נָגֵד הֵי שְׂבִים

ונגד זקני עמי אם-תגאל גאל ואם-לא יגאל הגידה לי

ואדע כי אין זולתך לגאול ואנכי אחריך ויאמר אנכי אגאל:

4. wa'ani 'amar'ti 'eg'leh 'az'n'k le'mor q'neh neged hayosh'bim
w'neged ziq'ney `ami 'im-tig'al g'al w'im-lo' yig'al havidah li
w'eda` ki 'eyn zulath'k lig'ol w'anoki 'achareyak wayo'mer 'anoki 'eg'al.

Rut4:4 So I said, I would uncover your ears, saying,
Buy it before those who are sitting here, and before the elders of my people.
If you shall redeem it, redeem it; but if not, redeem it then tell me that I may know; for
there is no one besides you to redeem it, and I am after you. And he said, I shall redeem it.

הוֹיֵאמֶר בְּעֵז בְּיוֹם-קְנוֹתֶךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נְעָמִי וּמֵאֵת רוּת
הַמּוֹאֲבִיָּה אֲשֶׁת-הַמֵּת קְנִיתִי לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחְלָתוֹ:

5. wayo'mer Bo'az b'yom-q'noth'ak hasadeh miyad Na'ami ume'eth Ruth haMo'abiah
'esheth-hameth qanithi l'haqim shem-hameth `al-nachalatho.

Rut4:5 Then Boaz said, On the day you buy the field from the hand of Naomi,
you must also buy from Ruth the Moabitess, the wife of the deceased,
in order to raise up the name of the deceased on his inheritance.

וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל לְגַאֹל בְּךָ-אֲשַׁחִית
אֶת-נַחְלָתִי גֹאֵל-לְךָ אֲתָה אֶת-גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא-אוּכַל לְגַאֹל:

6. wayo'mer hago'el lo' 'ukal lig'ol pen-'ash'chith
'eth-nachalathi g'al-l'ak 'atah 'eth-g'ulathi ki lo'-'ukal lig'ol.

Rut4:6 The kinsman said, I am not able to redeem it, lest I mar my own inheritance.
You redeem it for yourself my right of redemption, for I am not able to redeem it.

זוֹזַאת לְפָנַי בְּיִשְׂרָאֵל עַל-הַגֹּאֲוִלָּה וְעַל-הַתְּמוּדָה לְקַיֵּם
כָּל-דְּבַר שְׁלֹף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרַעְהוֹ זוֹזַאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל:

7. w'zo'th l'phanim b'Yis'ra'El `al-hag'ulah w'al-hat'murah l'qayem
kal-dabar shalaph 'ish na`alo w'nathan l're`ehu w'zo'th hat`udah b'Yis'ra'El.

Rut4:7 Now this was the custom in former times in Yisra'El concerning the redemption
and concerning changing, for to confirm all things: a man removed his sandal
and gave it to his neighbor; and this was the attestation in Yisra'El.

חַוֵּיֵאמֶר הַגֹּאֵל לְבַעַז קְנֵה-לְךָ וַיִּשְׁלַף בְּעַלְוֹ:

8. wayo'mer hago'el l'Bo'az q'neh-lak wayish'loph na`alo.

Rut4:8 So the kinsman said to Boaz, Buy it for yourself. And he removed his sandal.

טוֹיֵאמֶר בְּעֵז לְזִקְנָיִם וְכָל-הָעָם עֲדִים אֲתֶם הַיּוֹם
כִּי קְנִיתִי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאֵלִימֶלֶךְ
וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נְעָמִי:

9. wayo'mer Bo'az laz'qenim w'kal-ha'am `edim 'atem hayom ki qanithi
'eth-kal-'asher le'Elimelek w'eth kal-'asher l'Kil'yon uMach'lon miyad Na'ami.

Rut4:9 Then Boaz said to the elders and all the people,
You are witnesses today that I have bought from the hand of Naomi all that was
to Elimelek and all that was to Kilyon and Machlon.

י וְגַם אֶת-רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֲשֶׁת מַחְלוֹן קְנִיתִי לִי לְאִשָּׁה

לְהַקִּים שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעַם אֲחִיר
וּמִשְׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם:

10. w'gam 'eth-Ruth haMo'abiah 'esheth Mach'lon qanithi li l'ishah
l'haqim shem-hameth `al-nachalatho w'lo'-yikareth shem-hameth me'im 'echayu
umisha`ar m'qomo `edim 'atem hayom.

Rut4:10 Moreover, Ruth the Moabitess, the wife of Machlon, I have purchased for myself for a wife to raise up the name of the deceased on his inheritance, so that the name of the deceased shall not be cut off from his brothers or from the gate of his place; you are witnesses today.

יֵאָמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בַּשַּׁעַר
וְהַזְקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהוָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶל־בֵּיתְךָ כְּחַל
הַבָּאָה וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׂתִיהֶם אֶת־בַּיִת יִשְׂרָאֵל
וְעָשְׂהָ חֵיל בְּאַפְרָתָה וּקְרָא־שֵׁם בְּבַיִת לָחֵם:

11. wayo'm'ru kal-ha`am 'asher-basha`ar w'haz'qenim `edim yiten Yahúwah
'eth-ha'ishah haba'ah 'el-beythek k'Rach'El uk'Le'ah 'asher banu sh'teyhem
'eth-beyth Yis'ra'El wa`aseh-chayil b'Eph'rathah uq'ra'-shem b'Beyth lachem.

Rut4:11 All the people who were in the gate, and the elders, said, We are witnesses. May אָאָא make the woman who is coming into your house like Rach'El and like Leah, both of whom built the house of Yisra'El; and may you do worthily in Ephrathah and proclaim the name in Beyth lechem.

יְבוּיָהִי בֵּיתְךָ כְּבַיִת פְּרֵץ אֲשֶׁר־יִלְדָה תָמָר לַיהוּדָה מִן־הַזֶּרַע
אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָךְ מִן־הַנְּעָרָה הַזֹּאת:

12. wihl beyth'ak k'beyth Perets 'asher-yal'dah Tamar liYahudah min-hazera`
'asher yiten Yahúwah l'ak min-hana`arah hazo'th.

Rut4:12 And let your house be like the house of Perets whom Tamar bore to Yahudah, through the offspring which אָאָא shall give you by this young woman.

יְגַוְיָקַח בַּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיֵּבֵא אֶלְיָהּ
וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ חֵרְיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן:

13. wayiqach Bo`az 'eth-Ruth wat'hi-lo l'ishah wayabo' 'eleyah
wayiten Yahúwah lah herayon wateled ben.

Rut4:13 So Boaz took Ruth, and she became to him for a wife, and he went in to her. And אָאָא gave her conception, and she bare a son.

יָד וַתֹּאמְרֵנָה הַנְּשִׁים אֶל־נְעָמִי בְרוּךְ יְהוָה
אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גְּאֹל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:

14. wato'mar'nah hanashim 'el-Na`ami baruk Yahúwah
'asher lo' hish'bith lak go'el hayom w'yiqa're' sh'mo b'Yis'ra'El.

Rut4:14 Then the women said to Naomi, Blessed is אָאָא who has not left you

without a redeemer today, and let his name be called in Yisra'El.

טו וְהָיָה לְךָ לְמַשִּׁיב נְפֶשׁ וּלְכֹלֵל אֶת־שִׁיבַתֶּךָ כִּי כָלִתְךָ
אֲשֶׁר־אָהַבְתְּךָ יִלְדָתוֹ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לְךָ מִשִּׁבְעָה בָּנִים:

15. w'hayah lak l'meshib nephesh ul'kal'kel 'eth-seybathek
ki kalathek 'asher-'aebathek y'ladatu 'asher-hi' tobah lak mishib'`ah banim.

Rut4:15 May he be to you for a restorer of life and a sustainer of your old age;
for your daughter-in-law, who loves you, has born him,
who is better to you than seven sons,

טז וַתִּקַּח נְעֻמִי אֶת־הַיֶּלֶד וַתִּשְׁתְּהוּ בְּחִיקָהּ וַתְּהִי־לוֹ לְאִמָּנֶת:

16. watiqach Na'ami 'eth-hayeled wat'shithehu b'cheyqah wat'hi-lo l'omeneth.

Rut4:16 Then Naomi took the child and laid him in her lap, and became to him for a nurse.

יז וַתִּקְרָאנָה לוֹ הַשְּׂכֵנֹת שֵׁם לְאִמֹר יֶלֶד־בֶּן לְנְעֻמִי
וַתִּקְרָאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אָבִי־יִשָׁי אָבִי דָּוִד: פ

17. watiq're'nah lo hash'kenoth shem le'mor yulad-ben l'Na'ami
watiq're'nah sh'mo `Obed hu' 'abi-Yishay 'abi Dawid.

Rut4:17 The neighbor women gave him a name, saying, This is a son born to Naomi!
So they called his name Obed. He is the father of Yishay, the father of Dawid.

יח וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת פָּרֶץ פָּרֶץ הוֹלִיד אֶת־חֲצֵרוֹן:

18. w'eleh tol'doth Parets Perets holid 'eth-Chets'ron.

Rut4:18 Now these are the generations of Perets: Perets begot Chetsron,

יט וַחֲצֵרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב:

19. w'Chets'ron holid 'eth-Ram w'Ram holid 'eth-`Amminadab.

Rut4:19 and to Chetsron begot Ram, and Ram begot Amminadab,

כ וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׁלְמָה:

20. w'`Amminadab holid 'eth-Nach'shon w'Nach'shon holid 'eth-Sal'mah.

Rut4:20 and Amminadab begot Nachshon, and Nachshon begot Salmah,

כא וְשַׁלְמוֹן הוֹלִיד אֶת־בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד:

21. w'Sal'mon holid 'eth-Bo`az uBo`az holid 'eth-`Obed.

Rut4:21 and Salmon begot Boaz, and Boaz begot Obed,

כב וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי וְיִשָׁי הוֹלִיד אֶת־דָּוִד:

22. w'`Obed holid 'eth-Yishay w'Yishay holid 'eth-Dawid.

Rut4:22 and Obed begot Yishay, and Yishay begot Dawid.